

ENTRE ARCHÉOLOGIE ET TOURISME

PAYSAGES – LANDSCHAFTEN

ZWISCHEN ARCHÄOLOGIE UND TOURISMUS

Sous la direction de / Herausgegeben von
Cynthia Dunning Thierstein & Ellinor Dunning



2017

Table des matières

Inhaltsverzeichnis

| | | |
|---------------------|--|-----|
| | ▶ Avant-propos | |
| | ▶ Vorwort | 6 |
| Introduction | ▶ De quel paysage viens-tu? Rôles des paysages dans la valorisation du patrimoine archéologique et le tourisme | |
| Einleitung | ▶ Aus welcher Landschaft kommst Du? Rolle der Landschaften in der Inwertsetzung des archäologischen Kulturerbes und im Tourismus | 8 |
| Partie I | ▶ Réflexions sur les paysages archéologiques: définitions et rôles pour la valorisation | |
| Teil I | ▶ Überlegungen über die archäologischen Landschaften: Definitionen und Rollen für die Inwertsetzung | 12 |
| | ▶ Définition stricte du concept de Bricolage | |
| | ▶ Versuch einer genauen Definition des Konzepts der Bastelei | 12 |
| | ▶ Des paysages archéologiques existent-ils en Suisse? | |
| | ▶ Gibt es archäologische Landschaften in der Schweiz? | 18 |
| | ▶ Normes de qualité pour un tourisme écoresponsable dans les Alpes | |
| | ▶ Qualitätsstandards für den naturnahen Tourismus in den Alpen | 28 |
| | ▶ Patrimoine et tourisme durable. Quels rôles et défis pour les Technologies de l'Information et de la Communication? | |
| | ▶ Kulturerbe und nachhaltiger Tourismus. Die Rolle und Herausforderung der Informations- und Kommunikationstechnologien | 38 |
| Partie II | ▶ Archéologie, paysage et tourisme sur le terrain | |
| Teil II | ▶ Archäologie, Landschaft und Tourismus in der Praxis | 48 |
| | ▶ Redéfinir et communiquer le patrimoine par le paysage | |
| | ▶ Das Kulturerbe dank der Landschaft neu definieren | 48 |
| | ▶ L'inscription au Patrimoine mondial des sites palafittiques préhistoriques: un bien UNESCO de papier? | |
| | ▶ Die Eintragung der prähistorischen Pfahlbauten in die Welterbeliste: ein UNESCO-Kulturgut auf dem Papier? | 60 |
| | ▶ Aventicum, un site protégé au cœur d'un paysage tout à explorer et à valoriser | |
| | ▶ Aventicum, eine geschützte Fundstätte inmitten einer unerforschten Landschaft | 88 |
| | ▶ Archéologie et tourisme: quelle collaboration possible? | |
| | ▶ Archäologie und Tourismus: welche Zusammenarbeit? | 96 |
| | ▶ Bibracte: le paysage au cœur du projet de site | |
| | ▶ Bibracte: die Landschaft im Zentrum des Projekts der archäologischen Stätte | 102 |
| | ▶ Fribourg et ses remparts: un héritage, un projet et un intérêt communs | |
| | ▶ Freiburg und seine Stadtmauern: ein gemeinsames Erbe, Projekt und Interesse | 114 |

| | | |
|--------------------------------------|---|-----|
| | <ul style="list-style-type: none"> ► Quel rôle tient le tourisme dans la gestion d'un site inscrit au Patrimoine mondial? Le cas de Lavaux, vignoble en terrasses ► Welche Rolle spielt der Tourismus für das Management einer Welterbestätte? Der Fall der Weinberg-Terrassen von Lavaux | 122 |
| | <ul style="list-style-type: none"> ► Du chaume à la tuile: les accompagnateurs en montagne vous font vivre l'expérience de l'archéologie ► Vom Stroh- zum Ziegeldach: Wanderleiter ermöglichen Ihnen ein Archäologie-Erlebnis | 130 |
| Partie III Teil III | <ul style="list-style-type: none"> ► Résultats des ateliers ► Resultate der Workshops | 134 |
| | <ul style="list-style-type: none"> ► Atelier 1. Gestion durable des sites palafittiques: collaborations avec les structures locales et mise en valeur ► Workshop 1. Nachhaltige Verwaltung der Seeufersiedlungen: Zusammenarbeit mit lokalen Partnern und Inwertsetzung | 134 |
| | <ul style="list-style-type: none"> ► Atelier 2. Nouveaux publics? Médiation de l'archéologie et sorties d'entreprises: quelle offre développer? ► Workshop 2. Neue Publikumsgruppen? Vermittlung der Archäologie und Betriebsausflüge: Welches Angebot entwickeln? | 144 |
| | <ul style="list-style-type: none"> ► Ateliers 3-4. Relation entre l'archéologie et le paysage environnant, hier et aujourd'hui: l'exemple d'Avenches ► Workshops 3-4. Beziehung zwischen der Archäologie und der umliegenden Landschaft gestern und heute: Avenches als Praxisfall | 153 |